

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy (już) będzie czysta od swojego upływu, to odliczy sobie siedem dni i (potem) będzie czysta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy skończy się jej upływ krwi, to odliczy sobie siedem dni od ostatniego krwawienia — i wtedy będzie czysta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy będzie oczyszczona ze swego upływu, odliczy sobie siedem dni, a potem będzie czysta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy będzie oczyszczona od płynienia swego, naliczy sobie siedem dni, a potem oczyszczać się będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli się zastanowi krew i przestanie płynąć, naliczy siedm dni oczyszczenia swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zostanie ona oczyszczona ze swojego upływu [krwi], to odliczy sobie siedem dni i potem będzie czysta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy jest już wolna od swojego upływu, odliczy sobie siedem dni i potem będzie czysta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zostanie ona oczyszczona ze swojego upływu, odliczy siedem dni i potem będzie czysta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy upływ krwi ustanie, wtedy odliczy siedem dni, po których będzie czysta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli kobieta wyleczy się ze swego [chorobliwego] upływu, poczeka jeszcze siedem dni, a potem będzie czysta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy jej wyciek ustanie, odliczy sobie siedem dni [bez żadnego wycieku] i będzie rytualnie czysta [przez zanurzenie się w mykwie].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж очиститься від витікання, і почислить собі сім днів, і після цього очиститься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy się oczyści od swoich upławów odliczy sobie siedem dni, a potem będzie czystą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Jeśli jednak oczyściła się ze swego wycieku, to odliczy sobie siedem dni, a potem będzie czysta.